

کالای با گیاهان صُحبت می‌کُند

Khalai snakkar med plantene

 Ursula Nafula

 Jesse Pietersen

 Marzieh Mohammadian Haghighi

 persisk / nynorsk

 nivå 2

(uten bilder)



این کالای است. او هفت سال سن دارد. در زبان لوباکوسو که
زبان او می باشد معنای اسمش - دختر خوب - است.

...

Dette er Khalai. Ho er sju år gammel.
Namnet hennar tyder "den gode" på
språket hennar, lubukusu.

کالای هر روز صبح که بیدار می شود با درخت پرتقال صحبت
می کند. درخت پرتقال لطفاً، حسابی رشد کن و به ما پرتقال
های رسیده ی خوب بده.

...

Khalai vaknar opp og snakkar med
appelsintreet. "Ver så snill, appelsintre, veks
deg stor og gje oss mange modne
appelsinar."

کالای تا مدرسه راه می رود. در راه با علف ها صحبت می کند.
علف ها، لطفاً بیشتر رشد کنید و سبز شوید و خشک نشوید.

...

Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho med graset. "Ver så snill, gras, veks grønare og ikkje tørk ut."

کالای از کنارِ گل هایِ وحشی رد می شود. گل هایِ وحشی لطفاً،
مُرتَب شکوفه بزَندید که مَن بتوانم شما را در موهایم قرار
دَهَم.

...

Khalai går forbi ville blomar. "Ver så snill,
blomar, hald fram å blomstra så eg kan
setja blomar i håret."

دَر مَدْرِيسِه، كَالَاي بَا دِرْخْتِي كِه دَر وَسَطِ حَيَاطِ بُوَد صُحْبَت
كَرْد. ” دِرْخْت لُطْفَاً، شَاخِه هَاي بُوَرُگ بَرُوِيَان تَا مَا بَتَوَانِيم زِير
سَايَه ي تُو دَرَس بَخَوَانِيم. ”

...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i skulegarden. “Ver så snill, tre, voks ut store greiner såg vi kan lesa under skuggen din.”

کالای با حصارِ اطرافِ مدرسه صحبت می‌کند. "لطفاً محکم و قوی رُشد کن و چلوی وارد شدنِ افرادِ بد را بگیر."

...

Khalai snakkar med hekken rundt skulen sin. "Ver så snill, veks deg stor og stopp uvedkomande frå å koma inn."

وَقْتِي كَالَىٰ أَز مَدْرِسِه بِه خَانِه بَرگشت، دِرَخْتِ پُرْتَقَال رَا دِيد.
كَالَىٰ پُرْسِيد، "آيَا پُرْتَقَال هَايْت هَنُوز نَرْسِيدِه؟"

...

Når Khalai kjem heim frå skulen, vitjar ho appelsintreet. "Er appelsinane dine modne enno?" spør Khalai.

کالای آهی کشید وگفت، "پرتقال ها هنوز سبز هستند." کالای
گفت، "فردا تو را خواهم دید درخت پرتقال." "شاید بعد
تویک پرتقال رسیده برای من داشته باشی!"

...

"Appelsinane er enno grøne", sukker Khalai.
"Vi sest i morgon, appelsintre", seier Khalai.
"Kanskje du har ein moden appelsin til meg
då!"



Barnebøker for Norge

barneboker.no

کالای با گیاهان صحبت می کند

Khalai snakkar med plantene

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).